

# DZIENNIK USTAW



## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

27 marca

№ 21.

Rok 1930.

### TREŚĆ:

#### USTAWA

**Poz.: 176**—z dnia 20 marca 1929 r. o utworzeniu sądu grodzkiego w Nowem Siole w powiecie administracyjnym zbaraskim, w okręgu sądu okręgowego w Tarnopolu . . . . . 211

#### KONWENCJE:

**Poz.: 177**—Międzynarodowa, dotycząca ruchu samochodowego, podpisana w Paryżu dnia 24 kwietnia 1926 r. . . . . 212  
**178**—Oświadczenie rządowe z dnia 27 stycznia 1930 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Konwencji Międzynarodowej, dotyczącej ruchu samochodowego, podpisanej w Paryżu dnia 24 kwietnia 1926 r. . . . . 234  
**179**—Międzynarodowa, dotycząca ruchu drogowego, podpisana w Paryżu dnia 24 kwietnia 1926 r. . . . . 234  
**180**—Oświadczenie rządowe z dnia 27 stycznia 1930 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Konwencji Międzynarodowej, dotyczącej ruchu drogowego, podpisanej w Paryżu dnia 24 kwietnia 1926 r. . . . . 241

#### ROZPORZĄDZENIA MINISTRÓW:

**Poz.: 181**—Spraw Wewnętrznych z dnia 5 marca 1930 r. o utworzeniu gmin wiejskich Kiwercze i Kniahini- nek w powiecie łuckim, województwie wołyńskim . . . . . 241  
**182**—Sprawiedliwości z dnia 7 marca 1930 roku w sprawie rozpoczęcia działalności przez sąd grodzki w Nowem Siole . . . . . 242  
**183**—Sprawiedliwości z dnia 19 marca 1930 r. zmieniające regulamin urzędowania prokuratur sądów apelacyjnych i okręgowych . . . . . 242

#### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

**Poz.: 184**—z dnia 11 lutego 1930 roku w sprawie przystąpienia Luxemburgu do Międzynarodowej Konwencji o zwalczaniu handlu kobietami i dziećmi, podpisanej w Genewie dnia 30 września 1921 r. . . . . 242

### 176.

Na mocy art. 44 Konstytucji ogłaszam ustawę następującej treści:

#### U S T A W A

z dnia 20 marca 1929 r.

o utworzeniu sądu grodzkiego w Nowem Siole w powiecie administracyjnym zbaraskim, w okręgu sądu okręgowego w Tarnopolu.

**Art. 1.** Tworzy się sąd grodzki z siedzibą w Nowem Siole.

**Art. 2.** Włącza się do jego okręgu gminy: Dobromirkę, Huszczanki, Jacowce, Łozówkę, Obodówkę, Suchowce i Szelpaki, które równocześnie wyłącza się z okręgu sądu grodzkiego w Zbarażu, i gminy: Hołotki, Hołoszyńce, Hnilice Wielkie, Hniliczki, Klebanówkę, Klunkowce, Koszlaki, Koziary, Medyn, Nowe Sioło, Palczyńce, Pieńkowce, Proslowce, Skoryki, Terpiłówkę, Toki, Worobijówkę i Szczasnówkę, które równocześnie wyłącza się z okręgu sądu grodzkiego w Podwołoczyskach.

**Art. 3.** Art. 270 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 6 lutego 1928 r. (Dz. U. R. P.

Nr. 12, poz. 93), zawierającego „Prawo o ustroju sądów powszechnych”, nie ma zastosowania do utworzonego niniejszą ustawą sądu grodzkiego w Nowem Siole.

**Art. 4.** Wykonanie niniejszej ustawy powierza się Ministrowi Sprawiedliwości.

**Art. 5.** Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem jej ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów: *K. Bartel*

Kierownik Ministerstwa Sprawiedliwości: *Dutkiewicz*

## 177.

### KONWENCJA MIĘDZYNARODOWA,

dotycząca ruchu samochodowego, podpisana w Paryżu dnia 24 kwietnia 1926 r.

(Ratyfikowana zgodnie z ustawą z dnia 23 marca 1929 r. — Dz. U. R. P. Nr. 25 poz. 257).

#### Przekład.

W IMIENIU RZECZYSPOLITEJ POLSKIEJ,  
MY, IGNACY MOŚCICKI,  
PREZYDENT RZECZYSPOLITEJ POLSKIEJ,

wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czynimy:

Dnia dwudziestego czwartego kwietnia tysiąc dziewięćset dwudziestego szóstego roku podpisana została w Paryżu Konwencja Międzynarodowa, dotycząca ruchu samochodowego z sześcioma załącznikami, o następującem brzmieniu dosłownem:

### KONWENCJA MIĘDZYNARODOWA, dotycząca ruchu samochodowego.

Niżej podpisani, Pełnomocnicy Rządów Państw dalej wyszczególnionych, zebrani na Konferencji w Paryżu, w dniach od 20 do 24 kwietnia 1926 r., w celu rozważenia zmian, jakie należy wnieść do Konwencji Międzynarodowej, dotyczącej ruchu samochodowego z dnia 11 października 1909 r., zgodzili się na następujące postanowienia:

#### Postanowienia ogólne.

##### Artykuł pierwszy.

Konwencja stosuje się do samochodowego ruchu drogowego wogóle, bez względu na przedmiot i charakter przewozu, jednak z zastrzeżeniem specjalnych przepisów krajowych, dotyczących przedsiębiorstw przewozowych użyteczności publicznej dla przewozu osób i towarów.

##### Artykuł 2.

Jako samochody w znaczeniu przepisów niniejszej Konwencji są uważane wszelkie pojazdy, zaopatrzone w urządzenie do mechanicznego napędu, korzystające z dróg publicznych bez zależności

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,  
NOUS, IGNACY MOŚCICKI,  
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

à tous ceux qui ces Présentes Lettres verront,  
Salut:

Une Convention Internationale relative à la circulation automobile, ayant été signée avec six annexes à Paris le vingt-quatre avril mil neuf cent vingt six, Convention dont la teneur suit:

### CONVENTION INTERNATIONALE relative à la circulation automobile.

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements des États ci-après désignés, réunis en Conférence à Paris, du 20 au 24 avril 1926, en vue d'examiner les modifications à apporter à la Convention Internationale relative à la circulation des automobiles du 11 octobre 1909, ont convenu des stipulations suivantes:

#### Dispositions générales.

##### Article premier.

La Convention s'applique à la circulation routière automobile en général, quels que soient l'objet et la nature du transport, sous réserve, cependant, des dispositions spéciales nationales relatives aux services publics de transport en commun des personnes et aux services publics de transport de marchandises.

##### Article 2.

Sont réputés automobiles, au sens des prescriptions de la présente Convention, tous véhicules pourvus d'un dispositif de propulsion mécanique, circulant sur la voie publique sans être liés à une voie